

Megjelenik hetenként kétszer szerdán és szombaton
Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoraljaiújhely (Vármegyeház udvar)

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP

Előfizetési ár:
Negyedévre . . . 20000 K.
Hirdetések:
négyzetcentiméterenként.
Nyilttér soronként 2000 K.

Telefon:
M. T. I. Kirendeltség és szerkesztőség, kiadóhivatal
109. szám.

FŐSZERKESZTŐ:
Báró MAILLOT NÁNDOR
FELELŐS SZERKESZTŐ:
Dr. MIZSÁK JÓZSEF

Telefon:
M. T. I. Kirendeltség és szerkesztőség, kiadóhivatal
109. szám.

Hiszek egy Istenben hiszek egy hazában
Hiszek egy isteni örök igazságban,
Hiszek Magyarország feltámadásában.
Amen.

Az új tanévre

Nem lehet szebb, reményteljesebb és örvedetesebb látványt elképzelni, mint amelyet a hangos szóval csoportokban iskolába tóduló ifjúság nyújt a szemlélőnek. Abban a fiatalos zsvajban, amely kihallatszik ebből a fiatal embersürüből, benne van az egész nemzet jövője, reménye és hitvallása s az a beszéd, mely ilyenkor a gyermekek és ifjak ajkáról szerte repül az utcák során, vagy iskolák kapui előtt a legszebben demonstrálja a nemzet jövő reményességének életképes megnyilatkozását. Nemzeti dal a gyermekek és ifjak beszéde és zsbongása, nemzeti dal, mely bátor szárnyalással repül, terjed és magával ragadja bizalmunk és jövőbe vetett hitünk óhajait.

Örvendezzünk is mindannyian, akik a magyar nemzeti társadalom tagjainak valljuk magunkat, hogy a rózsás arcu sereg bizalommal néz a jövő elé: van már önbizalma, kialakuló faji öntudata, melyet hivatást érző és betöltő kiváló magyar tanító és tanártestületek hazafias szelleme oltott beléjük.

Helyi társadalmunk is megnyugvással látja a tantestületek magasztos erő kifejtését és tőle telhetőleg támogatja azt, mert jól tudja, hogy a csonka haza iskoláinak erős és egységes szellemet kell sugározni nemcsak a belső erők gyarapítása érdekében, hanem a megszállt részek felé is, ahol az iskolába induló magyar gyerekek csapatát sűrűn megzavarják az idegen gyerekek, idegen beszédjükkel s a kis magyar diákok mit gondolnak magukban, mikor a „Veni sancte“ szavára elindulva az iskola kapuja felé, mellettük haladó társaik ajkáról idegen nyelvű beszédet kell hallgatniok? És mit gondolnak majd ezek a most még parányi magyarok akkor, ha tudatára ébrednek an-

nak, hogy őket tudatosan s ha kell még erőszakos eszközökkel is idegen állampolgárokká akarják nevelni, hogy minél előbb elfelejtsék nyelvüket és vele együtt az ezer esztendő magyar hazát is.

A kis diákoknak fájni fog a szívük és bizonyára csodálkozni fognak azon, hogy ez lehetséges. Ezek a most nevelkedő és fesledező bimbónyi magyarjaink valószínűleg érthetetlennek fogják találni, hogy a mostani áldat-

lan helyzet nem akar megváltozni és könnyen lángragyuló lelkükben bizonyára hatalmas tervezgetések ébrednek, hogy nem e lehetne segíteni azon az állapoton, amelynek állandó leromlását, sajnos, eddig nem igen lehetett megakadályozni.

Bármennyire is súlyos e tekintetben a jelenlegi helyzet, bármekkorra erőfeszítésbe is kerül, hogy a bajok rettenetes nyomása alatt felszínen tudjuk magunkat tar-

tani, nem szabad csüggednünk sem nekünk, sem elszakított testvéreinknek, mert a most idegen iskolák felé tartó és a korai szenvedésekben megedzett ifju magyarjaink lelkében kiírthatatlanul ott ég az ezeresztendő Magyarország iránti forró szeretet tüze, mely talán már nem is olyan sok idő múlva hatalmas lángoszlopokban fog kitörni, hogy szabad utat söpörjön maga körül az ellenségek gyűrűjében.

Rendkívül kedvező ajánlatot kapott a város a Vörös Ökör telkén való építkezésre

Minden jel arra vall most már, hogy a villamostelep építésével csaknem egyidőben kezdetét veheti egy másik rendkívül fontos építkezés is a Vörös Ökör telkén.

Tudvalevő, hogy az erre kiírt első versenytárgyalás eredménytelen maradt, mert a város az építkezéshez szükséges fedezet szállításához is kötötte az ajánlat elfogadását, ami a nagyobb cégeket, a komolyabb pályázókat visszatartotta ajánlatuk beadásától.

A második versenytárgyalást már úgy írta ki a város, hogy az építkezéshez szükséges tőkét ő szerzi meg, de a pályázattal kapcsolatosan kötelező ajánlat tehető az építkezéshez szükséges tőkének a szolgáltatására is, akár törlesztéses, akár függő kölcsön alakjában, mely kölcsönt — amennyiben az elfogadható, előnyös feltételekkel kínálnak — az építkezés finanszírozása céljából a város felvenné. A város az első versenytárgyalásból kifolyólag megvette a Schulek-féle terveket s némi módosításokkal arra írta ki a versenytárgyalási hirdetményt.

A versenytárgyalásra beérkezett ajánlatokat tegnap délelőtt bontották fel a városnál s az eredmény olyan, amely minden reális feltételét nyújtja az építkezés kivitelének.

A beérkezett 19 ajánlat közül (10 generális és 9 részletajánlat) a legkedvezőbb az ország egyik legnagyobb, külföldön is a legelőnyösebben ismert s a legjobb referenciákkal rendelkező építke-

zési vállalatának a *Fehér és Dános* cégnek ajánlata, mert amellett, hogy a város érdekeinek legmegfelelőbb, hogy a legelőnyösebb és így a legtöbb garanciát képes nyújtani, egyben a Magyar-Olasz Bank utján igen előnyös feltételű kölcsön ajánlatot is tartalmaz, mely lehetővé teszi függő kölcsön jellegénél fogva, hogy a város azt a kölcsönökre kedvezőbb viszonyok beálltával olcsó kamatozású törlesztéses kölcsönre változtassa át. A *Fehér és Dános* cég *Lenhart Imre és Fuchs Gusztáv* ujhelyi vállalkozókkal társulva beadott ajánlata és a legdrágább ajánlat között 1.132.558.000 kor. differencia van s a közbeeső

ajánlatoknál is aránytalanul olcsóbb és kedvezőbb.

Ez az ajánlat a bizottságokat ezuttal abba a kedvező helyzetbe hozza, hogy a város érdekeinek legteljesebben megfelelő ajánlatot terjeszthetik elő a képviselőtestületnek előadásra s a képviselőtestület is abba a helyzetbe kerülhet, hogy ezuttal a városi közérdeknek mindenben a legmegelőnyösebben dönthet, miáltal elejét veheti a fontos építkezés késleltetésének.

Az ajánlat biztosítja egyben az ujhelyi munkásság és iparosok foglalkoztatását is s csak általános megelégedést kelthet, hogy a város ezen fontos építkezésképe, mely a lakásinség és városrészépítési szempontból is óriási jelentőségű, ilyen kedvező kilátásokkal már a tavasszal kivitelhez juthat.

A népkonyha népiünnepélyén hatalmas tömeg áldozott a jótékonyág oltárán

(Saját tudósítónktól.)

Sátoraljaiújhely, 1926 szept. 19.

Széchenyi-Wolkenstein Ernőné grófné irányítása mellett már hetek óta folyt az előkészítés nehéz munkája, hogy a vasárnapi népiünnepély külsőségeiben és eredményeiben minél szebb és minél gazdagabb legyen. Hogy a város szegényei a közeledő tél folyamán megkaphassák azt, amit a társadalom jó szívetől várnak, ez volt a cél, hogy ez lehetővé tétessék, azért fáradt az oly sokszor áldott nevű grófnéval az élén városunk uri hölgytársadalma. És amilyen nemes volt a munka célja és amilyen lelkes volt a munka maga,

olyan szépnek bizonyult az eredménye. Külsőségeiben nevezetesen mert az anyagi eredmény egyelőre, a leszámolás befejeztéig nem állapítható meg pontosan. De az előjelekből ítélve, annak a mértéke sem fog mögötte maradni az erkölcsi siker nagyságának.

* * *

A dohánygyár mögötti sporttelepen lejátszódott eseményt az önkéntes tűzoltók, cserkészek, leventék a dalárda és az atléták zenés felvonulása nyitotta meg. Az ipartestületi dalárda kezdte meg a programot a himnusszal, amely

Egyes szám ára 1000 K.

után a cserkészek tábor-verési gyakorlata, majd a levették szabványgyakorlata és az önkéntes tűzoltók fecskendő-szerelési gyakorlata következett. Az atletikát a városi sport klubok staféta versenye képviselte. A fölvirágozott autók fölvonulása után a „Total” tűzoltókészülék használatának bemutatásával fejeződött be a bevezető program s azután kezdődött meg a tulajdonképeni népnünpély, amely este kilencig tartott.

A délután műsora örömdetesen gyönyörködte a fegyelmességgel pergett le, aminek természetes magyarázata egyrészt az, hogy a rendezést kevesen, de szívesen végezték (Mattyasovszky Kálmán, vitéz Lehoczky Lajos, Heidrich Zoltán) másrészt pedig az, hogy a közönség maga is dicséretesen fegyelmelte önmagát. Eddig nem látott produkcióval az ifj. Szeszlér Ödön parancsnoksága alatt álló cserkészek és a Zombory József tűzrendészeti felügyelő által kiképzett önkéntes tűzoltók szerepeltek a műsorban.

A virágos autók felvonulásának megrendezéséért Meczner Tibort illeti elismerés, akinek hatékony segítőitársai a cserkészek voltak. A felvonult kocsik sorát gróf Széchenyi-Wolkenstein Ernőné kocsija nyitotta meg, amely izléses vörös kereszt diszítésével a legtöbb tapsot, virágot és konfettit kapta. Utasai a grófné és Bessenyey Mária voltak. Utánuk báró Waldbott Frigyesekkel a gróf Károlyi László kocsija következett általános feltűnést kelte eredeti diszítésével, egy élő, gyümölcscsel dusan megrakott almával. S aztán berregő virágos sorban a Bessenyey Zénó gépe Gortvay Baba, Meczner Muczi, Bessenyey Simi és Gortvay Tiborral; a Magyar Cukoripar kocsija Meczner Dita, Meczner Pubi és Nagy Babával; a Kertész Béla autója Gruber főintézőkkel; a Székely dr. Lanciája báró Sennyey István családjával; Salacz Tibor dr. kis Mág. kocsiján a familiájával. A pompás sort a Cyklop garage három Studebecker kocsija zárta be a Zvolenszky és Szirmay lányokkal.

A Total tűzoltókészülék érdekes látványosság számba menő bemutatását nagy tetszéssel fogadta a közönség.

Maga a népnünpély a Mattyasovszky Kálmán és Szeszlér Ödön irányítása mellett fölépített sátrak előtt hangos jókedvvel folyt az árusított étel és italneműek teljes fogytáig este kilencig. A virággal, zöld fűzérrel gazdagan szepített hat sátorban a bejáratnál kezdett sorrendben a következők dolgoztak a jótékony eél érdekben:

A sör és virsli sátorban: dr. Nagy Bécáné, Deák Andorné, Mattyasovszky Kálmáné, Heidrich Zoltáné, Neuwirth Györgyné és Kossuth Jerne.

A szendvics sátorban: dr. Berger Józsefné, dr. Weisz Bertalané, dr. Safir Jenőné, Stern Ármíné, Fenyő Józsefné, dr. Grosz Miklósné, dr. Burgér Jakabné, dr. Davidovics Jenőné és Klein Sári.

A gyümölcs és virágsátorban: Meczner Tiborné, Bernáth Béláné, Harsányi Gyuláné, Sarvay Elekné, Hornyay Márta, Zvolenszky Bözsi és Manyu, Gortvay Baba és Meczner Muci.

A cukrász sátorban: br. Waldbott Frigyesné Mária Alice kir. hercegnő, Szoller Aladárné, Fejes Ernőné, Paksy Ernőné, Czító Ferencné, Pokomándy Imréné, Benkő Sándorné, György Lajosné és Fejes Margit.

A trafikban: Schweitzer Mici a Balogh nővérekkel.

A pörkölt sátorban és lacikonyhán: özv. Juhász Jenőné, Hornyay Béláné, Csutkayné, Kalténbach Rezsőné, Ilkoviczné, Vagányi Ferencné, Lehoczky Lajosné, Borros Lászlóné, Kelemen Pálné és Rosenmüller Zoltáné.

A közreműködő lányok közül Gortvay Babát, Várady Sári, Szentgyörgyi Jucit és Gyarmathy Annit kell még külön elismeréssel említeni, a férfiak közül pedig a Bach Géza és a Vilkovszky Kálmán nevét.

Az anyagi eredményt csak szombati számunkban fogjuk közölni, mert a leszámolások csak akkorára fognak befejeződni.

Iskolaszenteles Tokajban

(Kiküldött tudósítónktól.)

Tokaj, szeptember 19.

A vasárnap kettős ünnepnapjává vált Tokaj város közönségének. A gör. keleti templom melletti telken fölépült három tantermes kincstári róm. kath. iskola föl-avatása tette azzá, mely mély tartalma és bensőséges ünneplés keretében ment végbe. Bár gyakrabban váltanak föl egymást az ilyen ünnepek, hiszen semmit sem ünnepehetünk jogosabban, hasznosabban, mint kulturánk erősödését s mentől több az iskola-épületünk, annál fejlettebb, edzetebb lesz kulturái életünk s erősebb a magyar jövőbe vetett hitünk és reménységünk.

A község bejáratánál emelt diadalkapu alatt vonult be Payer Ferenc ap. protonotárius, püspöki helynök a községbe, miután már a vasúti állomáson is ünnepélyesen fogadták. Meleg szeretetének és ragaszkodásának minden jelével tüntetett egyébként is a nap folyamán Tokaj közönsége a főpásztor mellett, aki báró Maillot Nándor, a kerület nemzetgyűlési képviselője, Zboray Károly min. tanácsos, kir. pénzügyigazgató, Vasskó József ker. esperes és titkára Homér Gyula társaságában érkezett a reggeli vonattal.

Délelőtt 10 órára érkezett meg auton Bernáth Aladár alispán, aki a vármegye képviseletében vett részt az avatási ünnepélyen. Nagyszámban jelentek meg a közeli községekből is a róm. kat. hívek. A tanfelügyelőseget dr. Tomcsányi Boldizsár kir. s. tanfelügyelő képviselte.

Az ünnepség a róm. katolikus templomban szent beszéddel kezdődött, melyet Vasskó József mádi plébános, kerületi esperes tartott a templom és iskola hivatásaiban való tartalomgazdag elmélyedéssel. A templom és az iskola kö-

zötti párhuzam emelkedettnél-emelkedettebb gondolatokban csendült ki a kiváló egyházi szónok lélekemelő beszédéből. A szent beszéd után Payer Ferenc püspöki helynök fényes segédlettel ünnepi szent misét pontifikált, mely alatt a vegyes kar énekelt. A gyönyörűen előadott összhangzatos énekszámokat Tajdy Jenő polgári iskolai tanár vezényelte magas zenei intelligenciáról téve tanúságot. Nagyon dicséretre és elismerésreméltó, hogy Tokaj város katolikus intelligenciájának tagjai azáltal is bizonyoságot tesznek bensőséges hitéletükről, hogy kedvvel és ambícióval tagjaivá lettek egy ilyen magas zenei kulturájú egyházi énekkarnak.

A szent mise után Payer Ferenc püspöki helynök s a papság vezetésével, egyházi lobogók alatt, körmenetben vonult a közönség az iskolához, melyet a főpásztor fölszentelt és gyönyörű, lebilincselően magas szárnyalású beszéd kíséretében adott át hivatásának. Az avatási ünnepély csak alkalmat adott ezen beszéd elmondására, de a remek elokvencia, a gyönyörű köntös, melybe a főpásztor eszményeinket öltöztette sokkal jelentőségesebbé tették a beszédet az alkalom által nyújtottnál.

Örömmel áldottam meg — kezdte beszédét a főpásztor — a kir. kincstár mint kegyur bőkezűségéből és a tokaji róm. kat. hívek áldozatkészségéből épült ezen iskolát, hogy a rendeltetésnek átadva, legyen a vallásos és hazafias nevelés megszentelt hajléka.

Vallásosan fogjuk ebben az iskolában nevelni a gyermekeket, mert a vallásos nevelésnek éppen az a célja, hogy a gyermekeket

Jézushoz vezessük, akiben egyedül van üdvösség.

— Vallás, hit nélkül nincs béke, nincsen boldogulás sem ezen, sem a más világon, mert az Irás világosan mondja, hogy hit nélkül lehetetlen tetszeni az Istennek s mert annak, aki közeledni akar hozzá, előbb hinni kell, hogy Ő van.

— Tehát élő hittel bíró vallásos nemzedéket akarunk itt nevelni, amely Isten parancsait félve és szeretve, megtartva, benne élve, Ő érette szeretni fogja embertársait, mint önmagát.

— Olyan nemzedéket fogunk itt nevelni, amely Istenben bízva, a boldogság napjaiban el nem bizakodva, a balsorsban el nem csüggedve, erős lélekkel harcolja meg az élet harcát. Olyan nemzedéket, amely lélekben, testben, ép, jellemiben erős egész emberekből álljon.

— Az iskola kettős hivatásának, a hazafias és vallásos nevelésnek akkor fog megfelelni, ha a tanulók hivatásuk iránt hittel és szeretettel viseltetnek.

— A régiek azt tartották, az utódok hangoztatják, hogy akit az istenek meggyűlölnék, belőle pedagógust teremtettek.

— Keserű, pesszimista felfogása ez a legnemesebb, az emberiség javára legtöbbet s leghasznosabbat termelő élethivatások egyikének s jaj annak a tanítónak, aki átadja magát ennek a felfogásnak.

— Mert a tanítás nevelés munkának tagadhatatlanul nagy, foglalkozásnak terhes; felelőssége szinte elviselhetetlen... egészében testet-lelket emésztő, nagy feladat.

— De ha látjuk a nagy munkának fokozatosan növekvő eredményeit; ha látjuk, mint gyul ki az értelem világa a gyermeki lélekben, mint jelentkeznek s mint lépnek fel egyre hatalmasabban a benne szunnyadó energiák; ha látjuk, mint hajt ki az általunk elvetett jó mag, mint gyarapodik vetésünk: szellemi tápláléka későbbi nemzedéknek; ha látjuk, hogy gondos kertész-kezünk alatt mint fejlődnek vissza az önző, rossz hajlamok s mint lesz erősebb és erősebb benne a jó és szép, a nemes iránt való vágyakozás, törekvés és lelkesedés; ha látjuk, mint hasonul át gondolkozásmódja, érzése és lelki világa a mi lelki világunk hasonlatosságára; ha nemcsak a szűkséges ismeretekkel gazdagítottuk szelleme tárházat, de ugy meg-nemesítettük akarátát is, hogy nevelésünkkel nemcsak önmagában, de másokkal való viszonylatában is a harmonikus élet feltételeit is nyújtottuk neki; ha az Isten félelmét, a tiszta erkölcsöt, a haza szeretetét kitörülhetetlenül mélyen beoltottuk szívébe... s mind-ezen eredményből megállapíthatjuk azt, hogy mint nevelők s tanítók csaknem többek vagyunk

arra a gyermekre nézve, mert talán többet tettünk egyénisége, lelki fejlődése és boldogulása érdekében, mint maga a szülő, hogy mint a nemzet névtelen napszámosai munkánkkal a hazának és a társadalomnak többet használjunk, mint ezek, kiknek nevét hir koszoruzza — akkor, feledve munkát, fáradságot, vesződséget, gondot és nélkülözést, éreznünk kell, hogy boldog kertészei vagyunk az élet, a nemzet legszebb virágos kertjének s nem megátkozott munkát végeztünk, de olyat, amelyet megáldott az Ur s amelyért emberek becsülésére s Istennek jutalmára lettünk méltókká.

Majd a szülőkhöz fordul a szónok s az iskola és a szülői ház közötti kapcsolat ápolásának szükségességét hangoztatva lendületes szavakkal fejezi ki halálját a kir. kincstár mint kegyur s a pénzügyigazgatósággal szemben, mint akiknek áldozatkész megértése létesítette az iskolát, melyet Isten áldását kérve rá ad át rendelkezésüknek.

A közönséget mélyen meghatotta a főpásztor remek mely beszéde után a Himnusz elénekülésével fejeződött be az ünnepély.

Két órákor száz teritékes köz ebéd volt az iskola nagytermében, melyen számos, az alkalommal kapcsolatos felköszöntő hangzott el. A pápa Öszentségére s *Horthy Miklós* kormányzó Őfőméltóságára a püspöki helynök mondott állva meghallgatott s lelkes éljenzéssel honorált köszöntőt.

Karniss István esperes plébános a tokaji róm. kat. hívek tiszteletteljes köszönetének és ragaszkodásának adott hangot főpásztoruk, *Payer Ferenc* püspöki helynök iránt. *Zboray Károly* kir. pénzügyigazgató, *dr. Tomcsányi Boldizsár* kir. s. tanfelügyelő, *Isépy Andor* főszolgabíró, *dr. Polereczky Kálmán* közjegyző, *Mosolygó* g. kat. lelkész, *dr. Varga* ügyvéd és két hitközségi tag mondtak még lelkes, alkalmoszerű s kulturális vonatkozástól áthatott beszédet.

Külön is ki kell emelnünk *Vasskó József* ker. esperes köszöntőjét, aki beszédében *báró Maillot* Nándornak, a ker. nemzetgyűlési képviselőjének a Tokajhegyalja érdekében tett odaadó és sikeres fáradozásairól emlékezett meg, kiemelve különösképpen is annak a 30 milliárdos inséggölcsonnek a fontosságát, melyet *báró Maillot* Nándor eszközölt ki a Hegyalja szőlőbirtokosainak. *Báró Maillot* Nándor válaszában hangsúlyozta, hogy ezután is mindenkor szíven viseli a sok csapástól sujtott Tokajhegyalja érdekeit és a jövőben is minden lehető el fog követni borvidékünk érdekében, amit annál is inkább kijelenthet, mert *gróf Bethlen* István miniszterelnök is sok reményre jogosító kijelen-

téseket tett előtte a Hegyalja talpraállításával kapcsolatban.

Külön élménye volt a bankettnek *Cziffer Klára* szavalata; igen bájos közvetlenséggel és kedvességgel adta elő *Tajdy* Jenőné lendületes prologját.

Este kitünően sikerült műsoros előadás követte az ünnepségeket, melynek szereplői közül *gróf Haller Pálnét*, *Tajdy Jenőné*, *Cziffer Klárikát*, *Krötzer Margitát*, *Neuró Rózsikát*, *ifj. Nemes Andort*, *Aventer Emilt* és *Antalt*, *Karnis Nándort* és *Lászlót*, *Krötzer Lászlót* kell kiemelnünk meg nem feledkezve *Kovács Tibor* első gimnazista tanulóól, aki korát meghazudtoló tökélytel adott elő ének-számokat. A műsoros estélyt hajnalig tartó táncmulatság követte. Az est igen szép anyagi eredménnyel is járt s a nyilvános nyugtázást következő számunkban közöljük.

A tokajiakat méltán tette boldoggá a szép nap lefolyása, mely nagyban öregbítette azt a tiszteletet és hálát, melyet a község közönsége osztatlanul táplál *Karnis István* esperes és *Polereczky Kálmán* kir. közjegyző — a katolikus társadalom vezetői iránt, kiknek elsősorban érdeme, hogy ez a lélekemelő, egész napot betöltő és a rk. egyházközönségnek ugy anyagi, mint erkölcsi tekintetben fényesen sikerült ünnepsége létre jöhetett.

H I R E K

Az abauji installáció.

Abauj-Torna vármegye törvényhatósági bizottsága szeptember 29-én d. e. fél 11 órákor rendkívüli közgyűlést tart, melyen *Szell József* főispánt — főispáni székébe beiktatja

— **A vármegye őszi közgyűlése.** Zemplén vármegye törvényhatósági bizottsága október hó 13-án d. e. 10 órákor tartja őszi rendes közgyűlést. Az állandó választmány október 12-én d. e. 9 órákor ülészik.

— **Felebbezések a villanytelep telke és a magas építkezés ügyében hozott képviselőtestületi határozatok ellen.** Mint előre látható is volt, a legutóbbi városi rendkívüli közgyűlésnek a villanyteleppel kapcsolatos mindkét határozatát megfelebbezték. *Dr. Grosz Dezső* ügyvéd a magas építkezésre vonatkozó határozatot felebbezte meg azzal az indokolással, hogy a képviselőtestület akkor, mikor a legolcsóbb ajánlattal nem is foglalkozva, annál 300 millió koronával drágább ajánlatot akceptált, nem tartotta be a Közszállítási Szabályzat rendelkezéseit. *Dr. Chudovszky Móric* közkórházi igazgató pedig a Blum féle telek megvételére vonatkozó határozatot felebbezte meg, sok-

kal kedvezőbbnek tartván ennél a *báró Waldbott* Frigyes féle telek megvételét.

— **Templom szentelés.** A taktaharkányi rk. egyház folyó hó 26-án d. e. 10 órákor tartja újonnan épült templomának felszentelését. A templom felszentelését *Payer Ferenc* püspöki helynök végzi, a szent beszédet *Füzesséry Károly* legyesbényei plébános tartja.

— **Kárbecslés a szőlőkben.** A városi hatóság értesíti a szőlőbirtokosokat, hogy a szőlőkben okozott (perospora) elemi károk helyszíni becslését a bizottság folyó évi szeptember hó 22-én (szerdán) délelőtt 8 órákor megkezd. A szemle a sárospataki úton mentén a legtávolabb fekvő szőlőkben veszi kezdetét és város felé közeledve egész napon át, s a következő napokon folytatólag tart, mindaddig, míg a kár mérve megállapítva nem lesz. A helyszíni szemlén a kárt szenvedett birtokosok érdekeiket képviselhetik.

— **Városi Mozgó.** Bemutatásra kerül 1926. évi szeptember 23-án csütörtökön este 6 és 1/4 9 órákor *Sonja*. Filmjáték 6 felv. Főszereplő *Putty Lia*. Kísérő film. Ezen filmet csak 16 éven felüliek tekinthetik meg. Szeptember 25-én szombaton és 26-án vasárnap este 6 és 1/4 9 órákor bemutatásra kerül a *Három testőr*. *Dumas* regénye 12 felv. *Bálna* vadászat *Buster-vigjáték*.

— **Tüdő-, szív-, gyomor, vese-, vér-, női betegek kezelésének új módja Dr. Balog intézetben Budapest Gr. Zichy Jenő-utca 23. Levélre felel.**

— **FRANCIA NYELVET tanulni óhajtok október 1-ig érdeklődhetek a Ref. lelkész hivatalban. Petőfi n. 5. sz.**

Vadászok figyelmébe!

FROMMER PUSKA 12-es és 16-os kaliberben, világ-hírű gyárimány, gyári áron kapható Behyna Testvérek cégnél.

NYILT-TÉR.

E rovat alatt közöltekt nem vállal felelősséget a szerkesztőség.

Nyilatkozat.

Alulírott kijelentem, hogy fiam *Goldberger Péter* sátorlajuhelyi lakos semminemű kötelezettségvállalásáért felelősséget — azzal úgy sem tartozván — nem vállalok, s őt arra fel nem jogosítottam, hogy nevemet bármilyen kötelezettséget jelentő okiratnál felhasználhassa s a nevem vele együtt semminemű okiraton, mint valódi aláírásom, nem szerepelhet.

Olaszliszka, 1926. szept. 22.
Goldberger Áronné.

Közgazdaság

M. T. I. hivatalos árfolyamai
1926 szeptember 22-én

Zürichi zárlat:

Amsterdam 207.30, Berlin 123.25, Belgrád 915, Bécs 73, Brüsszel 1355, Budapest 0.0072.50, Bukarest 280, London 2511.5, Milánó 1890, Newyork 517.5, Prága 15.32.5, Párizs 1425, Szófia 375.

Valuták:

Angol font 346600-348200, Cseh kor. 2111-2121, Dinár 1255-65, Dollár 71000-71300, Francia fr. 1945-2025, Zloty 7825-8125, Lei 378-392, Leva 515-522, Lira 2570-2650, Német márka 16985-17045, Osztrák schilling 100.50-100.90, Svájci frank 13795-13845.

Devizák:

Amszterdam 28590-28690, Belgrád 1259.5-1265.5, Berlin 16995-17045, Bukarest 375-385, Brüsszel 1835-1895, Kopenhága 18945-19005, London 346225-347225, Milánó 2530-2640, Newyork 71330-71530, Párizs 1935-1995, Prága 2112-2119, Szófia 516-522, Stockholm 19075-19125, Varsó 7825-8125, Wien 100.60-100.90, Zürich 13785-13825, Bukarest (szabad külföldi lei) 389-399.

Budapesti terménytőzsde zárlat:

| | |
|-----------------------|-----------|
| Buza 76 kg. tiszavid. | 352.5-355 |
| " 77 " " " | 357.5-360 |
| Buza 78 kg. tiszavid. | 360-362.5 |
| " 79 " " " | 362.5-365 |
| Rozs 257.5-262.5 | |
| Takarmányárpa 210-220 | |
| Repce 550-580 | |
| Zab új 195-200 | |
| Tengeri 252.5-255 | |
| Korpa 160-162.5 | |

Értéktőzsde zárlat:

Magyar Hitel 314.5, Osztrák Hitel 151, Földhitelek 171, Ingatlanbank 290, Keresk. bank 1085, Pesti hazai első 1810, Első magy. bizt. 4750, Első bpesti gőzmalom 123.5, Hungária gőzmalom 314, Viktória 48, Beocsini 1360, Drasche 208, Magyar ált. köszén 3900, Nagybányai 270, Salgó 586, Ganz-Danubius 1725, Ganz villamos 1110, Rima 160, Nasici 1410, Déli vasút 164, Cukoripar 1770, Georgia 254, Izzó 930, Részvénytörz. 817.5. — Irányzat tartózkodó.

Chikágói nyitás:

Buza irányzat: nyugodt szeptemberre 135 1/4, dec. 138 1/4, májusra 143 1/4
Tengeri irányzat: tartott szeptemberre 73 3/4, decemb. 79 1/4, májusra 86 1/4
Rozs irányzat: alig tartott szeptemberre —, decemb. 99 1/4, májusra 47.

KITÜNŐ HIRDETÉSI ALKALOM!

Hirdessen az 1927 évi
ZEMPLÉN NAPTÁRÁBAN

Egy álló esztendeig szolgálja hirdetése
üzleti érdekeit

Hirdetéseket fölvesz a Zemplén kiadóhivatala
Vármegyeháza III. udvar.

A sátoraljaujhelyi m. kir. pénzügyigazgatóságtól.

40689/I.—1926. sz.

Árverési hirdetmény.

A sátoraljaujhelyi m. kir. pénzügyigazgatóság közhírré teszi, hogy a helybeli református temetőből a m. kir. államkincstár által megvett területen a kerítésbe épített nagy és kis vaskapu, valamint az ezen területen található akácbokrok, kőris és egyéb fák folyó évi **október hó 1-én** (pénteken) délelőtt 10 órakor a kir. pénzügyigazgatóság hivatalos helyiségében (I. emelet 19. ajtó) megtartandó nyilvános árverésen a legtöbbet ígérőnek azonnali készpénz fizetés ellenében el fognak adatni.

Az eladott bokrokat és fákat a vevők kötelesek a legrövidebb idő alatt saját költségükön kitermelni és elszállítani.

Sátoraljaujhely, 1926. évi szeptember hó 21-én.

M. kir. Pénzügyigazgatóság.

Zsiradékárú szükségletét legolcsóbban beszerezheti

Szabó Ferenc hentes és csemegeárú üzletében

Debrecen, Gróf Dégenfeld-tér 3. sz.

| | |
|------------------------------------|----------|
| Zsirszalona (bőr nélkül) | 22.000 K |
| Olvasztott zsír | 26.000 K |
| Háj | 24.000 K |
| Paprikás szalonna | 28.000 K |

Ezenkívül finom **száraz kolbász** és más hentes-csemegeárú is bármily mennyiségben kaphatók.

Mindennemű községi és jegyzői nyomtatvány
könyvnyomdánkban beszerezhető

TANKÖNYVEK!

TANKÖNYVEK!

TANKÖNYVEK!

Szülők, iskolák figyelmébe!

Békebeli minőségű füzeteket, rajztömböt, körzőt,

táskát, írószereket és festéket, hegedűt, vonót, húrokat, könyvsziját, tintát, tuszt, tolltartót

legolcsóbban **SZABÓ PÁL** kaphatók!
könyv- és papírkereskedésében

A LEGJOBB REGGELI LAP A

PESTI NAPLÓ

amely részletesen foglalkozik minden eseménnyel, a gazdák, kereskedők, iparosok és tisztviselők minden ügyes-bajos dolgával.

A Pesti Napló előfizetési árai a vasárnapi képesmelléklettel együtt:

| | |
|-----------------|----------------|
| 1 óra | 50.000 korona |
| 3 óra | 135.000 korona |

Előfizetéseket elfogad a kiadóhivatal.

Mutatványszámot kívánatra díjtalanul küld a PESTI NAPLÓ kiadóhivatala

Budapest, VII., Erzsébet-körut 18-20.

**HA GONDOS KERESKEDŐ,
KUTYARÖTELESSÉGE**

meggyőződni arról, hogy áruküldeményeit és készleteit a legkedvezőbb feltételekkel és legjutányosabb díjakkal a

KÖZÉPEURÓPAI BIZTOSÍTÓ-

nál biztosíthatja. Sátoraljaujhelyi képviselőség: Molnár István-ucca 20 szám (Dókus Bank épület)

— Az **En Ujságom** a legelterjedtebb magyar gyermeklap, amelyet 36 esztendővel ezelőtt Pósa Lajos alapított. Szébbnél szebb regények, elbeszélések, versek, mesék, apró történetek, játékok stb gondoskodnak a 4—10 éves gyermekek szórakoztatásáról. Könnyű, világos stílusban megírt mesék, versikék, köszöntők, ha felolvassuk a még olyan nem tudó kis babának is, játszva tanulja meg azokat. A szerkesztő és kitűnő munkatársai a nagyobb gyermekek számára írják az **En Ujságom** többi részét. Gaál Mózes vezeti a szerkesztői üzenetek rovatát és itt nagy segítségére van a szülőknek és az iskolának a gyermek nevelésben. A Lap negyedévi előfizetési díja 25.000 korona. Mutatványszámot kívánatra ingyen küld a kiadóhivatal, Budapest, VI. Andrássy ut 16.

— **Magyar Lányok** fiatal leányok képes irodalmi lapja. Szerkeszti Tutsek Anna. Szébbnél-szebb

novellák, versek, társadalmi és ismeretterjesztő cikkeken kívül, képek és a szerkesztő üzenetei tarkítják a lapot. A Magyar Lányok előfizetési 20.000 korona kedvezményes áron szerezhetik meg a „Százszorszép könyvek” című regénysorozatát. A Magyar Lányok negyedévi előfizetési ára 30.000 korona, a Százszorszép könyvekkel együtt 50.000 korona. Mutatványszámot kívánatra ingyen küld a kiadóhivatal, Budapest, VI. Andrássy ut 16.

Kovács Balázs Sauerhely,
Wekerle-tér 5. (Főtözsde szomszédságában)

Elvállal mindennemű

férfi és női kalapok átalakítását, javítását és tisztítását.

Raktáron mindenféle férfi-gyapjú kalapok minden színben